

**Miesięcznik**

„BEZPIECZEŃSTWO PRACY”  
Nauka i Praktyka  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Krahelskiej (2005).  
jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

**Wydawca:**

Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

**Adres wydawcy i redakcji:**

00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpre redakcja@ciop.pl

**Redaguje zespół i Komitet:**

doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHARSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(p.o. red. nac.), kajaci@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

**Wydawnictwo jest indeksowane w:**

CISDOC, CISILQ, OSHUPDATE, FIREINF,  
NIOSHITIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego.

**Rękopisów niezamówionych redakcja**

nie zwraca. Zastrzega się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.

Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.

**Opracowanie graficzne:**

Jolanta Maj, Włodzimierz Mazerant

**Skład: Empestudia**

Warszawa, ul. Drwali 13

Druk: EFEKT

Warszawa, ul. Lubelska 30/32

Nakład nie przekracza 15 tys. egz.

**Poważne awarie i zagrożenia terrorystyczne  
instalacji chemicznych (1) – metody  
oceny podatności na zagrożenia**

Major accidents and terroristic hazards  
in chemical installations (1) – methods of  
assessing vulnerability to threats

Jerzy S. Michalik, Mieczysław J. Borysiewicz ..... 2

**Ograniczanie ryzyka zawodowego  
przy źródłach pól elektromagnetycznych (1)  
– środki ochrony zbiorowej i indywidualnej**

Reduction of occupational hazards in the vicinity of  
electromagnetic field sources – technical protective  
measures and personal protective equipment (1)

Jolanta Karpowicz, Krzysztof Gryz ..... 6

**Wpływ zimnego środowiska na organizm człowieka**

The influence of a cold environment  
on the human body

Anna Marszałek ..... 10

**System zarządzania bezpieczeństwem i higieną  
pracy – wpływ na partycypację bezpośrednią**

Occupational Safety and Health management  
system – impact on direct participation

Zofia Pawłowska ..... 13

**Przenośne pilarki łańcuchowe – ochrona operatora  
przed kontaktem z ruchomym narzędziem**

Portable chain saws – protection of the  
operator against contact with a moving tool

Andrzej Dąbrowski ..... 16

**Szkodliwe czynniki biologiczne w zakładach fryzjerskich**

Harmful biological agents in hair salons

Małgorzata Gołofit-Szymczak, Lidia Zapór ..... 20

**59. posiedzenie Międzyresortowej Komisji ds.  
Najwyższych Dopuszczalnych  
Stężeń i Natężeń Czynników Szkodliwych  
dla Zdrowia w Środowisku Pracy**

59th meeting of the Interdepartmental Commission  
for Maximum Admissible Concentrations  
and Intensities for Agents Harmful to  
Health in the Working Environment

Jolanta Skowroń ..... 23

**Nie bój się ratować życia innym**

Don't be afraid to help save other people's life

Andrzej Dziejcz ..... 26

**Ogólnopolski Konkurs Poprawy Warunków Pracy  
– 36. edycja**

„National competition for the improvement  
of working conditions” – 36th edition

**ODPOWIADAMY NA PYTANIA**

ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS

Wiesława Lempska ..... 32

**DONIESIENIA Z ZAGRANICY** ..... III s. okł.

REPORTS FROM ABROAD

**Oferta Centrum Edukacyjnego CIOP-PIB  
na 2009 r.** ..... IV s. okł.

What is on offer at the Centre for  
Education of CIOP-PIB in 2009

**WARUNKI PRENUMERATY**

RUCH S.A.: wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

Urzędy pocztowe: wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres [www.poczta-polska.pl/prenumerata](http://www.poczta-polska.pl/prenumerata). Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67,68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.



Fot. Mikal Canfield

**Miesięcznik**

„BEZPIECZEŃSTWO PRACY  
Nauka i Praktyka”  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Krahelskiej (2005),  
jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

**Wydawca:**

Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

**Adres wydawcy i redakcji:**

00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpre redakcja@ciop.pl

**Redaguje zespół i Komitet:**

doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHALSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(p.o. red. naczk.), kajac@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
-MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

**Wydawnictwo jest indeksowane w:**

CISDOC, CISILO, OSHUPDATE, FIREFINE,  
NIOSH TIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wzrostego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzegają się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.

Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.

**Opracowanie graficzne:**

Jolanta Maj, Włodzisław Mazerant

**Skład: Empestudio**

Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład nie przekracza 15 tys. egz.



Fot. Włodzisław Mazerant

Ograniczanie ryzyka zawodowego przy  
źródłach pól elektromagnetycznych (2)  
– wybrane źródła pól i charakterystyka  
odzieży ochronnej  
Reduction of occupational hazards in the  
vicinity of electromagnetic field sources (2)  
– selected sources of electromagnetic fields and  
a characteristic of suitable protective clothing  
Jolanta Karpowicz, Krzysztof Gryz ..... 2

Zagrożenia biologiczne  
w placówkach gastronomicznych  
Biological hazard in eateries  
Lidia Zapór, Małgorzata Gołofit-Szymczak ..... 6

Poważne awarie i zagrożenia terrorystyczne  
instalacji chemicznych (2)  
– zintegrowany system zarządzania ryzykiem  
Major accidents and terrorist hazards  
in chemical installations (2)  
– an integrated approach to management of the risks  
Jerzy S. Michalik, Mieczysław J. Borysiewicz ..... 10

Znaczniki gazowe w ocenie emisji  
zanieczyszczeń przenoszonych powietrzem  
Tracer gas techniques in evaluating  
emission of airborne pollutants  
Tomasz Jankowski ..... 14

Klimat dla kreatywności w miejscu pracy  
Climate for creativity in the workplace  
Maciej Karwowski, Karolina Pawłowska ..... 18

OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY  
PRZY SEJMIE RP  
Działalność ROP w 2008 r. i plan pracy na 2009 r.  
Przestrzeganie przepisów prawa pracy  
w zakresie wypłaty wynagrodzeń ..... 21  
LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION  
The activity of the Labour Protection Council in  
2008 and plans for 2009. Compliance with the  
provisions of the labour code on salaries

Przyczyny wypadków przy pracy  
w górnictwie w aspekcie profilaktyki  
Causes of occupational accidents in  
mining in the aspect of prevention  
Krzysztof Matuszewski ..... 22

„Jak skutecznie promować bezpieczeństwo pracy  
– 10 lat Forum Liderów Bezpiecznej Pracy”.  
Konferencja 17-18 listopada 2008, Szczecin, Police  
“Effective promotion of occupational safety  
– 10 years of the Safe Work Leaders’ Forum”,  
a conference, November 17-18, 2008, Szczecin, Police  
Agnieszka Szczygielska ..... 26

Bezpieczeństwo na budowach w Bovis Lend Lease Polska  
Safety at the construction sites of Bovis Lend Lease Polska  
Artur Stala ..... 28

DONIESIENIA Z ZAGRANICY ..... 30  
REPORTS FROM ABROAD

ODPOWIADAMY NA PYTANIA  
ANSWERING OUR READERS’ QUESTIONS  
Wiesława Lempka ..... 32

Plakaty/Posters ..... III s. okł.

**WARUNKI PRENUMERATY**

**RUCH S.A.:** wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

**Urzędy pocztowe:** wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres: [www.poczta-polska.pl/prenumerata](http://www.poczta-polska.pl/prenumerata). Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakalowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67, 68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Exemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.

Miesięcznik  
„BEZPIECZEŃSTWO PRACY  
Nauka i Praktyka”  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Krahelskiej (2005),  
jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

Wydawca:  
Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

Adres wydawcy i redakcji:  
00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpredakcja@ciop.pl

Redaguje zespół i Komitet:  
doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUŁ  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHARSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(p.o. red. naczelny): kajoc@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
-MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

Wydawnictwo jest indeksowane w:  
CISDOC, CISILO, OSHUPDATE, FIREINF,  
NIOSHTIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH: BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzega się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.

Opracowanie graficzne:  
Jolanta Maj, Włodzimierz Mazerant

Skład: Empestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.



Fot. Dławe Dyet

Ocena środowiska zimnego – według PN-EN ISO 11079:2008 Evaluation of a cold environment according to PN-EN ISO 11079:2008 Anna Bogdan .....	2	Ograniczanie ryzyka zawodowego przy źródłach pól elektromagnetycznych (3) – przegląd wybranych materiałów barierowych Reduction of occupational hazards in the vicinity of electromagnetic field sources (3) – review of barrier's materials Krzysztof Gryz, Jolanta Karpowicz, Agnieszka Kurczewska, Agnieszka Stefko, Albert Smalcerz .....	22
Długi czas pracy a zdrowie fizyczne pracowników Long work hours and workers' physical health Dorota Żołnierczyk-Zreda .....	6	Certyfikaty CIOP-PIB dla Regionalnych Ośrodków BHP CIOP-PIB certifies regional OSH centres .....	27
Globalna sieć informacyjna Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy Global information network of the European Agency of Safety and Health at Work Agnieszka Młodzka-Stybel .....	9	OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY PRZY SEJMIE RP Ocena funkcjonowania kontroli legalności zatrudnienia cudzoziemców w Polsce LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION Evaluation of the control of the legal employment of foreigners in Poland .....	28
Psychospołeczne warunki pracy konsultantów w biurze obsługi klienta – na podstawie badań niemieckich Psychosocial work conditions of call center employees – on the basis of a German study Anna Kazenas .....	12	ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS Wiestawa Lempska .....	29
Odczuwanie poziomu jakości życia przez osoby niepełnosprawne – przegląd wybranych badań Quality of life in the eyes of people with disabilities – a review of selected research Karolina Pawłowska .....	14	„Skutki zdrowotne niewłaściwego stosowania środków ochrony indywidualnej”. Konferencja, Będzin, 20 lutego 2009 r. “Health effects of an incorrect use of personal protective equipment”, a conference, Będzin February 20, 2009 .....	30
Przyszłość oświetlenia elektrycznego – poprawa efektywności energetycznej The future of electrical lighting – power effectiveness' improvement Andrzej Pawlak .....	18	DONIESIENIA Z ZAGRANICY REPORTS FROM ABROAD .....	32

**WARUNKI PRENUMERATY**

RUCH S.A.: wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

Urzędy pocztowe: wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres: www.poczta-polska.pl/prenumerata. Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A. 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67-68 oraz GARMOND PRESS S.A. 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.

**Miesięcznik**  
„BEZPIECZEŃSTWO PRACY:  
Nauka i Praktyka”  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Kraheńskiej (2005),  
jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

**Wydawca:**  
Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

**Adres wydawcy i redakcji:**  
00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel. 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpredekacja@ciop.pl

**Redaguje zespół i Komitet:**  
doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMILUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHAŁSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL R. JACH  
(p.o. red. naczk.), kjac@ciop.pl  
mgr MICHAŁINA KONDEJ-  
MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

**Wydawnictwo jest indeksowane w:**  
CISDOC, CISELO, OSHUPDATE, FIREFINE,  
NIOSH TIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzegają się również  
prawa skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.

Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkłady, za których treść  
nie odpowiada.

**Opracowanie graficzne:**  
Jolanta Maj, Włodzimierz Mazerant

Skład: Empestudio  
Warszawa, ul. Drwajki 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.



Fot. Arkadiusz Gola – EPMAF

28 kwietnia – Światowy Dzień Bezpieczeństwa  
i Ochrony Zdrowia w Pracy  
Międzynarodowa Organizacja Pracy  
Międzynarodowy Dzień Pamięci Ofiar Wypadków  
przy Pracy i Chorób Zawodowych  
Międzynarodowa Konfederacja Związków  
Zawodowych ..... 2  
April 28 – World Day for Safety and Health at Work  
International Labour Organization  
International Commemoration Day  
for Dead and Injured Workers  
International Trade Union Confederation

Program wieloletni pn. „Poprawa bezpieczeństwa  
i warunków pracy” – realizacja w 2008 r. .... 4  
The programme “Safety and working conditions  
improvement” – execution in 2008

**OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY  
PRZY SEJMIE RP**  
Programy badawcze instytutów działających w sferze  
ochrony pracy. Ocena skuteczności środków ochrony  
indywidualnej ..... 6  
**LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION**  
Research programs of Institutes operating in the  
field of the occupational safety. Assessment of  
effectiveness of the personal safety equipment

„Ryzyko zawodowe w górnictwie”  
– ogólnopolska kampania społeczna 2009 ..... 8  
“Occupational hazards in mining”  
– nationwide campaign

Poprawa bezpieczeństwa pracy w kopalniach  
węgla kamiennego – wybrane zagadnienia  
Work safety improvement in carbon  
mines – selected aspects  
Krzysztof Matuszewski ..... 9

Czynniki kształtujące tolerancję zimnego środowiska  
Factors in withstanding a cold environment  
Anna Marszałek ..... 13

Style przywództwa w motywowaniu  
do twórczej pracy  
Management style in motivating to creative work  
Maciej Karwowski, Karolina Pawłowska ..... 16

Zagrożenia chemiczne w przemyśle obuwniczym  
Chemical hazards in the shoe industry  
Wojciech Domański, Zbigniew Makles ..... 19

Model oprawy oświetlenia miejscowego  
dla osób słabowidzących  
Local lighting luminaire pattern for  
people with poor eyesight  
Andrzej Pawlak, Krzysztof Zaremba ..... 23

Promowanie bezpieczeństwa pracy  
w przedsiębiorstwach  
– na przykładzie Forum Liderów  
Bezpiecznej Pracy  
Work safety promotion in companies  
– the Safe Work Leaders’ Forum  
is a good example  
Agnieszka Szczygielska ..... 26

**ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW**  
ANSWERING OUR READERS’ QUESTIONS  
Krzysztof Zakrzewska-Szczepeńska ..... 30

**DONIESIENIA Z ZAGRANICY** ..... 32  
**REPORTS FROM ABROAD**

**WARUNKI PRENUMERATY**

**RUCH S.A.:** wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29

**Urzędy pocztowe:** wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują, do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres: www.poczta-polska.pl/prenumerata. Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin Mańciska, ul. Bakaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67,68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.

Miesięcznik  
„BEZPIECZEŃSTWO PRACY”  
Nauka i Praktyka”  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Krahelskiej (2005).  
Jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

Wydawca:  
Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

Adres wydawcy i redakcji:  
00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpre redakcja@ciop.pl

Redaguje zespół i Komitet:  
doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHARSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(p.o. red. naczk.), kajac@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

Wydawnictwo jest indeksowane w:  
CISDOC, CISELO, OSHUPDATE, FIREINF,  
NIOSHIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP.

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wzrostego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzega się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wstawki, za których treść  
nie odpowiada.

Opracowanie graficzne:  
Jolanta Maj, Włodzimierz Mazerant

Skład: Empestudia  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.



Fot. Adam Cieślak / Stock.XCHNG

EUROPEJSKA KAMPANIA  
NA RZECZ OCENY RYZYKA ZAWODOWEGO  
Seminarium „Ryzyko zawodowe w sektorze  
hotelarskim i gastronomicznym”  
Warszawa, 5 maja 2009 ..... II s. okł.  
A EUROPEAN CAMPAIGN ON RISK ASSESSMENT  
“Occupational risk in the hotel, restaurant  
and catering industry”, a seminar  
Warsaw, May 5, 2009

Wirus A(H1N1). Drogi zakażenia i profilaktyka ..... 2  
The A(H1N1) virus. Route of infection and prevention

Modelowanie epidemii. Jak epidemie  
się szerzą i jak im przeciwdziałać  
Epidemic modeling. Epidemic spreading,  
prevention and control  
Robert Kosiński, Andrzej Grabowski ..... 3

Półmiski do ochrony przed  
bioaerozolem – wirus A(H1N1)  
Half masks protecting against  
a bioaerosol – the A(H1N1) virus  
Katarzyna Majchrzycka ..... 6

Możliwości zastosowania nanomateriałów  
w środkach ochrony indywidualnej  
Possible application of nanomaterials  
in personal protective equipment  
Sylvia Krzezińska, Rafał Hrynyk, Piotr Pietrowski ..... 7

Bezpieczeństwo i higiena pracy a rozwój koncepcji  
społecznej odpowiedzialności biznesu  
Occupational safety and health  
and the development of the concept  
of corporate social responsibility  
Magdalena Kaźmierczak ..... 10

Szkodliwe czynniki chemiczne  
w placówkach gastronomicznych  
Harmful chemical factors in eateries  
Joanna Kowalska ..... 14

Ochrona pracowników zatrudnionych  
w nietypowych stosunkach pracy (1)  
Protection of employees hired  
on an untypical basis (1)  
Barbara Krzyśków ..... 17

Zapobieganie katastrofom górniczym  
w kopalniach węgla kamiennego  
Prevention of mining catastrophes in carbon mines  
Krzysztof Matuszewski ..... 20

KONSULTACJE. Pomiary parametrów  
oświetlenia elektrycznego  
– kto, kiedy i w jakim zakresie powinien je wykonywać?  
CONSULTATIONS. Parameters of electric lighting –  
who, when and in what scope should measure them?  
Agnieszka Wolska ..... 24

OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY  
PRZY SEJMIE RP  
28 kwietnia – Dzień Bezpieczeństwa  
i Ochrony Zdrowia w Pracy  
Konferencja „Ewolucja warunków, technologii  
i organizacji pracy w gospodarce rynkowej. Wypadki  
przy pracy w latach 1989-2009 w Polsce” ..... 26  
LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION  
April 28 – Occupational Safety and Health Day  
“Evolution of occupational conditions, technology  
and organization in market economy. Occupational  
accidents in 1989-2009 in Poland”, a conference

DONIESIENIA Z ZAGRANICY ..... 28  
REPORTS FROM ABROAD

ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW  
ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS  
Wiesława Lempska ..... 30

Inauguracja ogólnopolskiej kampanii społecznej  
„Ryzyko zawodowe w górnictwie”.  
Konferencja, Andrychów, 21-22 kwietnia 2009 ..... 32  
The launch of a national social campaign  
“Occupational accidents in mining”.  
A conference, Andrychów, April 21-22, 2009

Konferencja „Wypadki przy pracy a koszty społeczne”  
Gdańsk, 17 kwietnia 2009 ..... III s. okł.  
“Occupational accidents and social costs”, a conference  
Gdańsk, April 17, 2009

#### WARUNKI PRENUMERATY

RUCH S.A. – wplaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

Urzędy pocztowe – wplaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wplaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres: www.poczta-polska.pl/prenumerata. Wplaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełnienia blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67, 68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.

Miesięcznik  
„BEZPIECZEŃSTWO PRACY”  
Nauka i Praktyka  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Krahelskiej (2005),  
jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

Wydawca:  
Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

Adres wydawcy i redakcji:  
00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel. 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpredakcja@ciop.pl

Redaguje zespół i Komitet:  
doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHARSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(p.o. red. nac.), kajac@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
-MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

Wydawnictwo jest indeksowane w:  
CISDOC, CISELO, OSHUPDATE, FIREINF,  
NIOSHTIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzeżenie się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.

Opracowanie graficzne:  
Jolanta Maj, Włodzimierz Mazerant

Skład: Empestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.



Fot. Piotr Tabernicki/KM PSP

OGÓLNOPOLSKA KAMPANIA SPOŁECZNA 2009  
Konferencja „Ryzyko zawodowe w górnictwie”  
Katowice, 3 czerwca 2009 ..... II s. okł.  
A NATIONAL SOCIAL CAMPAIGN  
“Occupational risk in mining” – a conference  
Katowice, June 3, 2009

Stres pourazowy w zawodzie strażaka  
– przegląd badań  
Posttraumatic stress in firefighting  
– review of research  
Zofia Mockała ..... 2

Pojęcie ryzyka psychospołecznego w pracy  
Concept of psychosocial risk at work  
Maria Widerszal-Bazyl ..... 6

Praca tymczasowa jako nietypowa  
forma zatrudnienia (2)  
– praca tymczasowa w prawie polskim  
Temporary work as an unusual  
form of employment (2)  
– temporary work in Polish law  
Barbara Krzyśków, Urszula Milewska ..... 9

Zasady różnicowania  
stopy procentowej składki  
na społeczne ubezpieczenie wypadkowe  
Rules to differentiate insurance premiums  
percentage rates in work accidents insurance  
Jan Rzepecki ..... 12

Wypadki i choroby zawodowe  
w górnictwie w 2008 r.  
Accidents and occupational diseases  
in the mining industry in 2008  
Krzysztof Matuszewski ..... 16

Narażenie na mangan  
Exposure to manganese  
Paweł Gać, Marta Waliszewska, Marcin Zawadzki,  
Rafał Poręba, Ryszard Andrzejak ..... 19

60. posiedzenie Międzyresortowej Komisji  
ds. Najwyższych Dopuszczalnych  
Stężeń i Natężeń Czynników Szkodliwych  
dla Zdrowia w Środowisku Pracy  
60th meeting of the Interdepartmental Commission  
for Maximum Admissible Concentrations  
and Intensities for Agents Harmful to  
Health in the Working Environment  
Jolanta Skowroń ..... 23

Stefana Manczarskiego  
wkład w zastosowania elektromagnetyzmu  
Stefan Manczarski's input into the  
use of electromagnetism  
Andrzej Krawczyk ..... 26

OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY  
PRZY SEJMIE RP  
Działalność Państwowej Inspekcji Pracy  
w 2008 r. .... 27  
LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION  
The activity of the State Sanitary Inspection in 2008

Konferencja „System ratownictwa  
w przedsiębiorstwie  
– wymagania i zasady organizacji”  
Częstochowa, 15 maja 2009 ..... 28  
“Emergency medical services in an  
enterprise” – requirements and the principles  
of organization” – a conference  
Częstochowa, May 15, 2009

DONIESIENIA Z ZAGRANICY ..... 30  
REPORTS FROM ABROAD

ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW  
ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS  
Wiesława Lempka ..... 32

**WARUNKI PRENUMERATY**

RUCH S.A., wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratara. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

Urzędy pocztowe: wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres: www.poczta-polska.pl/prenumerata. Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67,68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.

Miesięcznik  
„BEZPIECZEŃSTWO PRACY:  
Nauka i Praktyka”  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im Haliny Kraheńskiej (2005).  
jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

Wydawca:  
Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

Adres wydawcy i redakcji:  
00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpre redakcja@ciop.pl

Redaguje zespół i Komitet:  
doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHAŁSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(p.o. red. nac.), kajac@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

Wydawnictwo jest indeksowane w:  
CISDOC, CISILO, OSHUPDATE, FIREINF,  
NIOSTIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzeżenie się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.

Opracowanie graficzne:  
Jolanta Maj, Włodzimierz Mazerant

Skład: Empestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.



Fot. Orlando Rosu/Bigstockphoto

18. edycja konkursu na plakat bezpieczeństwa pracy  
pn. „Ryzyko” rozstrzygnięta ..... II s. okł.  
Awards in the 18th edition of the Occupational  
Safety Poster Competition “Risk”

Bezpiecznie latem ..... 2  
A safe summer

Długi czas pracy a zdrowie psychiczne  
i jakość życia – przegląd badań  
Long working hours in the context of psychological  
health and the quality of life – a review  
Dorota Żołnierczyk-Zreda ..... 5

Mit paniki – mechanizmy poznawcze, emocjonalne  
i społeczne reakcji ludzi na zagrożenie pożarem  
The myth of panic – cognitive, emotional and social  
mechanisms determining reactions to fire threat  
Adam Tarnowski, Natalia Wizimirska, Jerzy Ciszewski .. 8

Szacunkowa ocena obciążenia wysiłkiem  
fizycznym kobiety-żołnierza na stanowisku  
dowódcy drużyny szturmowej  
An estimate of the physical load of a female  
assault team commander  
Jerzy Dudek ..... 12

Zagrożenia biologiczne na przemysłowej  
fermie drobiu – wyniki badań  
Biological hazards in an industrial poultry farm  
Iwona Romanowska-Słomka, Janusz Mirosławski 16

Dobre praktyki w sektorze hotelarskim  
i gastronomicznym  
Good practice in the in the hotel,  
restaurant and catering industry  
Mieczysław Jankowski ..... 20

Metoda szacowania skuteczności zastosowanej  
profilaktyki ograniczającej wpływ czynnika ludzkiego  
na wypadkowość w kopalniach węgla kamiennego  
Method of estimating the effectiveness of  
preventive measures taken to reduce the human  
factor in the accident rate in carbon coal mines  
Benedykt Niemiec ..... 24

Filtracja aerozoli cieczy emitowanych podczas  
obróbki mechanicznej z użyciem chłodziw olejowych  
Filtration of liquid aerosols emitted at machining  
operations that use coolant liquids  
Tomasz Jankowski ..... 29

Konstrukcyjne metody zmniejszania drgań  
mechanicznych przekładni zębatych  
Constructional methods of reducing  
mechanical vibration in gears  
Andrzej Wieczorek ..... 34

Możliwości ograniczania hałasu powodowanego  
przez sygnalizatory dźwiękowe instalowane  
na przejściach dla pieszych  
Ways of reducing noise from audible  
pedestrian signal devices  
Paweł Górski ..... 38

OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY  
PRZY SEJMIE RP  
Krajowa strategia na rzecz bhp na lata 2009-2012.  
Prewencja wypadkowa prowadzona przez ZUS .... 42  
LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION  
A national OSH strategy for 2009-2012. The Social  
Insurance Institution's accident prevention

DONIESIENIA Z ZAGRANICY ..... 44  
REPORTS FROM ABROAD

ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW  
ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS  
Wiesława Lempka ..... 46

KONSULTACJE. Czy elektrownie wiatrowe typu  
„upwind” wytwarzają infradźwięki o poziomach  
nieprzekraczających kryteriów uciążliwości?  
CONSULTATIONS. Do upwind farms produce  
levels of infrasounds that do not exceed  
the criteria of noise annoyance?  
Danuta Augustyńska ..... 48

Konferencja „Gospodarstwo rolne  
– bezpieczne miejsce pracy”  
Olsztyn, 22 czerwca 2009 ..... III s. okł.  
“An agricultural farm – a safe workplace” – a conference  
Olsztyn, June 22, 2009

**WARUNKI PRENUMERATY**

RUCH S.A.: wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

Urzędy pocztowe: wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres www.poczta-polska.pl/prenumerata. Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67,68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Exemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.

Miesięcznik  
„BEZPIECZEŃSTWO PRACY  
Nauka i Praktyka”  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Krahelskiej (2005),  
jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym

Wydawca:  
Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

Adres wydawcy i redakcji:  
00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-35-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: boredakcja@ciop.pl

Redaguje zespół i Komitet:  
doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHAŁSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(p.o. red. nacj.), kajac@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ  
-MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

Wydawnictwo jest indeksowane w:  
CISDOC, CISILO, OSHUPDATE, FIRELINE,  
NIOSHTIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wzrostego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzeżenie się również  
prawa skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.

Opracowanie graficzne:  
Jolanta Maj

Skład: Imprestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz



Fot. Andrius Rodriguez / BigStockPhoto

Solidarne zrozumienie zadań. Rozmowa z Tadeuszem Janem Zającem, głównym inspektorem pracy ..... 2	Hałas w szkołach (1) – przegląd badań Noise at school (1) – a review of research Danuta Augustyńska, Jan Radosz ..... 16
Solidary comprehension of tasks. An interview with Tadeusz Jan Zając, Chief Labour Inspector	Stres przewlekły w zawodzie strażaka – przegląd badań Chronic stress in firefighting – review of research Zofia Mockatło ..... 20
Magister bhp na horyzoncie ..... 4	
OSH Master of Science on the horizon	
Restart Wielkiego Zderzacza Hadronów ..... 5	KONSULTACJE. Znowelizowane metody oznaczania substancji chemicznych (2) CONSULTATIONS. New methods of signifying chemical substances Ewa Gawęda ..... 24
Restart of the Large Hadron Collider	
Zagrożenia poważnymi awariami w transporcie drogowym niebezpiecznych chemikaliów w Polsce Major accident hazards in the road transportation of dangerous chemicals in Poland Jerzy S. Michalik, Agnieszka Gajek, Krzysztof Grzegorzczak, Stefan Gredecki, Mariusz Piękniewski, Leszek Słomka, Paweł Janik, Dariusz Dziwulski, Sławomir Zajęc ..... 6	Zmiany obowiązujących wartości dopuszczalnych stężeń substancji chemicznych (1) Changes in valid values of acceptable concentration of chemical substances Jolanta Skowroń ..... 26
Ocena obciążenia termicznego podczas pracy na wybranych stanowiskach w piekarni Assessment of thermal stress during work at selected workstations in a bakery Anna Bogdan ..... 10	OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY PRZY SEJMIE RP BHP – szkolenia, rola mediów. Problemy z nowymi formami pracy i rozliczaniem czasu pracy ..... 30
Ocena zagrożeń elektromagnetycznych na stanowiskach dyspozytorów punktów alarmowania jednostek ratowniczo-gaśniczych Państwowej Straży Pożarnej w Warszawie Assessment of electromagnetic hazards in the workplaces of operator of alarm points of Firefighting and Rescue Units of the State Fire Service Wiesław Leszko, Krzysztof Gryz ..... 13	LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION OSH – trainings and importance of media. Problems with new forms of labour and worktime calculation
	ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS Wiesława Lempska ..... 31
	DONIESIENIA Z ZAGRANICY ..... 32
	REPORTS FROM ABROAD

**WARUNKI PRENUMERATY**

RUCH S.A.: wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

Urzędy pocztowe: wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres [www.poczta-polska.pl/prenumerata](http://www.poczta-polska.pl/prenumerata). Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67,68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.



Miesięcznik  
„BEZPIECZEŃSTWO PRACY:  
Nauka i Praktyka”  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Krahelskiej (2005).  
Jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

Wydawca:  
Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

Adres wydawcy i redakcji:  
00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: b.predakcja@ciop.pl

Redaguje zespół i Komitet:  
doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHAŁSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(red. nac.), kajac@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

Wydawnictwo jest indeksowane w:  
CISDOC, CISELO, OSHUPDATE, FIRELINE,  
NIOŠTIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wzwyższego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzega się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.

Opracowanie graficzne:  
Jolanta Maj

Skład: Empestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.



Fot. Kamil P. Jach

OGÓLNOPOLSKA KAMPANIA SPOŁECZNA 2009  
Konferencja „Ryzyko zawodowe w żwirowniach”  
Olsztyn, 23 września 2009 ..... II s. okł.  
A NATIONAL SOCIAL CAMPAIGN  
“Occupational risk in gravel pits” – a conference  
Olsztyn, September 23, 2009

Bezprzewodowa moc ..... 2  
Wireless power

Bezpieczeństwo pracy  
na budowach Euro 2012 ..... 3  
Occupational safety  
at Euro 2012 construction sites

Bitwa o klimat (1) – początek  
A battle for climate (1) – the beginning  
Kamil Jach ..... 4

Hałas w szkołach (2) – wpływ hałasu szkolnego  
na uczniów i nauczycieli oraz jego profilaktyka  
Noise at school (2) – the effect of school noise  
on learners and teachers, and prevention  
Danuta Augustyńska, Jan Radosz ..... 8

Wspomaganie strażaka  
w warunkach ekstremalnego zagrożenia  
– monitorowanie stanu ruch/bezruch  
Assisting firefighters in extreme danger  
– monitoring mobility/immobility  
Grzegorz Owczarek, Grzegorz Gralewicz,  
Remigiusz Danych, Bartosz Ostrowski ..... 11

Przyczyny zagrożeń w transporcie drogowym  
niebezpiecznych chemikaliów w Polsce  
Causes of threats in the road transportation  
of dangerous chemicals in Poland  
Jerzy S. Michalik, Agnieszka Gajek,  
Krzysztof Grzegorzczak, Stefan Gredecki,  
Mariusz Piękniewski, Leszek Słomka, Paweł Janik,  
Dariusz Dziwulski, Sławomir Zajęc ..... 14

Wymagania bhp  
na stanowiskach komputerowych  
– potrzeba zmian  
OSH requirements at computer  
workstations – a need for changes  
Agnieszka Wolska, Andrzej Najmiec ..... 18

Pierwsze dni pracy specjalisty ds. bhp  
An OSH specialist's first days at work  
Tadeusz Leszczyński ..... 22

Najważniejsze zagrożenia  
powodujące katastrofy  
w polskich podziemnych zakładach górniczych  
Major hazards supposed to cause catastrophes  
in Polish underground mining facilities  
Krzysztof Matuszewski ..... 25

Nowe substancje  
wprowadzone do wykazu  
wartości najwyższych  
dopuszczalnych stężeń chemicznych czynników  
szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (2)  
New substances introduced  
into the list of Maximum Admissible  
Concentrations for agents harmful to  
health in the working environment (2)  
Jolanta Skowroń ..... 28

ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW  
ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS  
Wiesława Lempka ..... 31

DONIESIENIA Z ZAGRANICY ..... 32  
REPORTS FROM ABROAD

#### WARUNKI PRENUMERATY

RUCH S.A.: wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

Urzędy pocztowe: wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres: www.poczta-polska.pl/prenumerata. Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakalowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67,68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Exemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.

Miesięcznik  
„BEZPIECZEŃSTWO PRACY”  
Nauka i Praktyka  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Kraheńskiej (2005),  
jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

**Wydawca:**  
Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

**Adres wydawcy i redakcji:**  
00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpre redakcja@ciop.pl

**Redaguje zespół i Komitet:**  
doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHARSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(red. nacj.), kaja@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ  
-MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

**Wydawnictwo jest indeksowane w:**  
CISDOC, CISILO, OSHUPDATE, FIREINF,  
NIOSH TIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzega się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.

**Opracowanie graficzne:**  
Jolanta Maj

**Skład:** Empestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
**Druk:** EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.



Fot. Avel Kocky / BigstockPhoto

XVIII edycja konkursu na plakat bezpieczeństwa  
pracy pn. „Ryzyko” – otwarcie wystawy ..... II s. okł.  
The 18th edition of the Occupational Safety Poster  
Competition “Risk” – the opening of the exhibition

Prawo pracy nie zapobiegnie patologiom.  
Rozmowa z Eugenią Gienieccko,  
dyrektorem Departamentu Prawa Pracy  
Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej ..... 2  
Labour law cannot prevent aberrations. An interview  
with Eugenia Gienieccko,  
the Director of the Department of Labour  
Law at the Ministry of Labour and Social Policy

Bitwa o klimat (2) – odwet  
A battle for climate (2) – the fightback  
Kamil Jach ..... 4

Narażenie zawodowe na poszczególne grupy  
czynników rakotwórczych  
lub mutagennych w Polsce w latach 2005-2007.  
Substancje i preparaty chemiczne (1)  
Occupational exposure to individual groups of  
carcinogens or mutagens in Poland in 2005-2007.  
Chemical substances and preparations (1)  
Katarzyna Konieczko, Anna Pałaszewska-Tkacz,  
Sławomir Czerczak ..... 8

Ocena ryzyka rozwoju dolegliwości mięśniowo-  
szkieletowych z zastosowaniem metody REBA  
Screening risk of musculoskeletal disorders with REBA  
Danuta Roman-Liu ..... 12

Obciążenia zawodowe strażaka-ratownika  
– ocena subiektywna  
A firefighter -rescuer’s professional  
workload – subjective evaluation  
Artur Wakufa ..... 16

Zarządzanie bezpieczeństwem i higieną pracy  
a wdrażanie działań odpowiedzialnych  
społecznie w przedsiębiorstwach  
Health and safety management and implementation  
of social responsibility in companies  
Zofia Pawłowska ..... 19

Wdrażanie dyrektywy 2006/25/WE  
dotyczącej ryzyka powodowanego  
przez sztuczne promieniowanie optyczne (1)  
Implementation of Directive 2006/25/EC  
regarding the exposure of workers to risks  
arising from artificial optical radiation (1)  
Barbara Krzyżków ..... 22

OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY  
PRZY SEJMIE RP  
Bilans bezpieczeństwa na polskich budowach ..... 26  
LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION  
Balance of occupational safety at construction  
sites in Poland

Ogólnopolski Konkurs Poprawy Warunków Pracy  
– 37. edycja ..... 27  
The National Competition for the Improvement  
of Working Conditions – the 37th edition

Nagrody im. Haliny Kraheńskiej dla ludzi z pasją ..... 30  
Halina Kraheńska Awards for people with passion

ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW  
ANSWERING OUR READERS’ QUESTIONS  
Wiesława Lempka ..... 31

DONIESIENIA Z ZAGRANICY ..... 32  
REPORTS FROM ABROAD

I Ogólnopolski Konkurs  
na Najlepszą Pracę Dyplomową  
z Ochrony Pracy. Odznaki honorowe  
za zasługi dla ochrony pracy ..... III okładka  
The 1st National Competition  
for the Best Diploma Thesis  
on Occupational Safety. Honorary  
badges for services to occupational safety

**WARUNKI PRENUMERATY**

**RUCH S.A.:** wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

**Urzędy pocztowe:** wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres [www.poczta-polska.pl/prenumerata](http://www.poczta-polska.pl/prenumerata). Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bokaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67, 68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.

Miesięcznik  
„BEZPIECZEŃSTWO PRACY.  
Nauka i Praktyka”  
ukazuje się od 1971 roku.

Czasopismo wyróżnione nagrodą  
Głównego Inspektora Pracy  
im. Haliny Kraheńskiej (2005).  
Jest poświęcone zapobieganiu wypadkom  
przy pracy i chorobom zawodowym.

**Wydawca:**  
Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

**Adres wydawcy i redakcji:**  
00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-36-75  
tel./fax: 022 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bprekacja@ciop.pl

**Redaguje zespół i Komitet:**  
doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHALSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(red. nac.), kaja@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

**Wydawnictwo jest indeksowane w:**  
CISDOC, CISILIO, OSHUPDATE, FIREINF,  
NOSHATIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHP

Publikacje są punktowane w ramach  
parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego.

Rękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzega się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treści  
nie odpowiada.

Opracowanie graficzne:  
Iolanta Maj

Skład: Empestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.

Bitwa o klimat (3) – niepewność  
A battle for climate (3) – the uncertainty  
Kamil Jach ..... 2

Narażenie zawodowe na poszczególne grupy  
czynników rakotwórczych lub mutagennych  
w Polsce w latach 2005-2007. Czynniki fizyczne  
i biologiczne oraz procesy technologiczne (2)  
Occupational exposure to individual groups of  
carcinogens or mutagens in Poland in 2005-2007.  
Physical and biological agents and  
technological processes (2)  
Katarzyna Konieczka, Sławomir Czerczak ..... 6

Wymagania dyrektywy 2006/25/WE  
dotyczącej ryzyka powodowanego  
przez sztuczne promieniowanie optyczne (2)  
Requirements of Directive 2006/25/EC  
regarding the exposure of workers to risks  
arising from artificial optical radiation (2)  
Barbara Krzyśków ..... 10

Sezon grzewczy rozpoczęty – zagrożenia czadem  
Heat season is open – carbon monoxide fumes threat  
Zbigniew Makles, Małgorzata Pośniak ..... 13

Kształowanie pozytywnej postawy pracowników  
wobec bezpieczeństwa pracy  
Shaping worker's positive attitude  
towards work safety  
Agnieszka Szczygielska, Joanna Wrzesińska ..... 16

50-lecie światowego systemu informacji  
o bezpieczeństwie i higienie pracy CIS  
50th anniversary of the international  
OSH information system CIS  
Barbara Szczepanowska ..... 20

Zasoby informacyjne witryny internetowej  
Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa  
i Zdrowia w Pracy  
Information resources of the European Agency  
for Safety and Health at Work website  
Agnieszka Młodzka-Stybel ..... 23

XII konferencja Forum Liderów Bezpiecznej Pracy.  
Społeczna odpowiedzialność biznesu w działaniach  
członków Forum Liderów Bezpiecznej Pracy  
The 12th conference of the Safe Work Leaders' Forum.  
Social responsibility of the business reflected by  
Safe Work Leaders' Forum members actions  
Agnieszka Szczygielska ..... 26

OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY  
PRZY SEJMIE RP  
Nowe priorytety w programie  
Państwowej Inspekcji Pracy. Bhp w 2008 r.  
– dane statystyczne i wnioski z nich wynikające .... 28  
LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION  
New priorities of the National Labour Inspectorate.  
OSH in 2008 – drastic data and its conclusions

ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW  
ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS  
Wiesława Lempska ..... 29

Roczny spis treści 2009 ..... 30  
Contents of the 2009 volume

DONIESIENIA Z ZAGRANICY ..... 32  
REPORTS FROM ABROAD

16. edycja konkursu Państwowej Inspekcji Pracy  
„Pracodawca – organizator pracy bezpiecznej” ... III s. okł.  
16th edition of the competition of the National  
Labour Inspectorate “The employer and safe work”

**WARUNKI PRENUMERATY**

RUCH S.A.: wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

Urzędy pocztowe: wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres [www.poczta-polska.pl/prenumerata](http://www.poczta-polska.pl/prenumerata). Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67,68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nokielska 3, tel./fax 022 836-70-08.

Exemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.



Fot. European Commission Audiovisual Service